

Table des matières

M.-C. Hubert, Avant-propos

Le processus de restructuration

- B. Pelegrín, La troisième version de mon *Don Juan*, Le Baiseur de Séville, d'après Tirso de Molina
C. Flicker, De Shakespeare à Maeterlinck : *Joyzelle*, réécriture symboliste de *La Tempête*
C. Mazouer, *La Tragédie de Carmen* aux Bouffes du Nord (1981) : de Mérimée à Peter Brook
K. Germoni, *Stratégie pour deux jambons* de Raymond Cousse : du roman au théâtre, stratégie(s) pour deux genres
V. Barry, Du conte à l'œuvre dramatique : la réécriture du *Piéton de l'air*
F. Bernard, « Oriflamme » à la scène
M.-C. Hubert, *Ce formidable bordel*, ou Comment narrer une vie à la scène
E. Eigenmann, Réécrire le théâtre : l'appel du hors-scène. A propos de quelques *Œdipe*

Le mythe, un matériau de prédilection

- M. Habert, La transposition théâtrale d'un épisode biblique : crise tragique et conflit spirituel dans *Abraham sacrifiant* de Théodore de Bèze
P. Ruellan, La réécriture biblique dans *Les Variations Goldberg* de Georges Tabori.
F. Dubor, *L'Île de Dieu* de Gregory Motton : la réécriture en question
M. Bertrand, D'un *Ubu* l'autre : Jarry, Vollard, Barrault, Genvrin
T. Malachy, Le mythe en devenir : l'*Electre* de Marguerite Yourcenar
N. Macé, Orphée, ou la figure mythique du poète revue par Cocteau
C. Debard, *Philoctète*, *Ajax*, *Œdipe* d'André Gide : de la réécriture de Sophocle à l'auto-citation
E. Le Corre, De *L'Atrabilaire* au *Réactionnaire amoureux* : la réécriture du Misanthrope par Anouilh
A. Weber-Caflish, *Scapin* : de Molière à Claudel
M. Coste, La réécriture-réminiscence dans *Jazz* de Marcel Pagnol

Un art politique

- M. Khemiri, A propos de l'adaptation théâtrale du *Temps du mépris* de Malraux par Albert Camus
J. Guérin, Caligula vu par Suétone, Dumas et Camus. D'une figure historique à un personnage théâtral
A. Asso, *Les Ames mortes* ou la mise en scène de la folie par Adamov
M.-C. Autant-Mathieu, Réécriture et censure dans l'œuvre dramatique de M. Boulgakov

Le plaisir du déjà vu

- C. Egger, *La Sombra del Tenorio* de José Luis Alonso de Santos : mort du mythe et actualité théâtrale du fantasme
P. Alexandre, Réécriture et théâtre poétique : l'exemple de Supervielle
H. Laplace-Claverie, Le théâtre-palimpseste de Marguerite Yourcenar

La réécriture de soi-même

- J. Blancart-Cassou, Ghelderode et *Pantagleïze* : du conte au « vaudeville attristant »
D. Plassard, Collage et retour sur soi : la réécriture dans l'œuvre théâtrale de Pierre Albert-Birot
C. Pérez, Claudel récrivain
C. Hamon, Planchon : un auteur de théâtre aux prises avec la réécriture permanente